

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Épisode 19 – L’escroquerie mise à nue

Même si les cercles dans le champ sont l’oeuvre des villageois, Eulalia croit dur comme fer à l’existence des OVNI. A la recherche de renseignements sur l’escroquerie, Paula et Philipp atterrissent au bistrot du village.

Paula et Philipp ont découvert l’arnaque des cercles dans le champ, mais ils ne sont pas complètement convaincus que les OVNI n’existent pas. Et que signifie l’abréviation UFO (le mot allemand pour OVNI) ? Eulalia leur vient en aide et affirme même en avoir déjà vu un. Finalement, les deux reporters interrogent les clients du bistrot du village sur ce qu’ils pensent de cette escroquerie.

L’interview des clients du bistrot est une bonne occasion pour introduire le **prétérit**, avec l’exemple du **verbe irrégulier « sein »**. Le verbe de modalité **« können »** est lui aussi observé de plus près, et particulièrement le **changement vocalique** de son radical.

Manuskript der Folge

La Deutsche Welle et l’Institut Goethe présentent: *Radio D* – un cours d’allemand radiophonique. Auteur: Herrad Meese.

Présentateur

Bienvenue au 19^{ème} épisode de notre cours de langue Radio D. Dans l’épisode précédent, nos deux journalistes Paula et Philipp ont découvert que les cercles mystérieux dans les champs de blé d’un village ne provenaient ni d’extraterrestres ni d’ovnis. Mais il était tellement question d’ovnis que Paula se demande sur le chemin du village ce que signifie le mot OVNI. Ovni...mais vous devez vous sentir dans votre élément. Nous sommes ici en pleine science.

Professeur

Fiction, seulement fiction! Moi, c’est la science avec un «s» majuscule. Sachez-le!

Présentateur

Je m’incline, Professeur. Eulalia, elle aussi s’intéresse à la science. Et elle intervient dans la conversation. Écoutez ce qu’elle dit à propos des ovnis. À votre avis, que savent faire les ovnis et que ne savent-ils pas faire?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Szene 1: auf der Landstraße zum Dorf

Paula

Was heißt eigentlich Ufo?

Eulalia

Unbekanntes Flugobjekt.

Philipp

Und woher weißt du das?

Eulalia

Ich kann doch fliegen!

Und nachts treffe ich manchmal Ufos. Sie fliegen auch.

Paula

Ach so, das ist interessant. Du meinst also, es gibt Ufos?

Eulalia

Aber logo.

Philipp

Und sprichst du auch mit den Ufos?

Eulalia

Ufos können nicht sprechen.

Ufos können nur fliegen.

Présentateur

De l'avis d'Eulalia, il est certain que les ovnis ne savent pas parler – SPRECHEN.

Eulalia

Ufos können nicht sprechen.

Présentateur

Je me garderai bien de donner mon avis sur la question de savoir si les extraterrestres qui voyagent à bord des ovnis parlent une langue et si oui laquelle. Pour ce qui est d'Eulalia, en tout cas, elle pense que les ovnis ne savent que voler.

Eulalia

Ufos können nur fliegen.

Présentateur

Revenons-en à la première question de Paula. Elle demande la signification du mot OVNI – UFO.

Paula

Was heißt eigentlich Ufo?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Eulalia

Unbekanntes Flugobjekt.

Eulalia

Und nachts treffe ich manchmal Ufos.

Paula

Du meinst also, es gibt Ufos?

Eulalia

Aber logo.

Philipp

Und sprichst du auch mit den Ufos?

Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

Philipp

Willkommen...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Présentateur

Avant que Philipp n'ait le temps de répondre, Eulalia lui explique: OVNI est l'abréviation de «objet volant non identifié» - tout comme en allemand, UFO est celle de «UNBEKANNTES FLUGOBJEKT». L'abréviation UFO vient de l'anglais, mais il se trouve que les lettres du sigle allemand sont les mêmes.

Présentateur

Eulalia prétend même que des ovnis, il lui arrive parfois la nuit d'en rencontrer – TREFFEN.

Présentateur

Paula prend Eulalia très au sérieux. Elle lui demande si elle croit que les ovnis existent.

Présentateur

Et Eulalia répond avec conviction «LOGO», une abréviation très familière de LOGISCH, qui signifie «bien entendu, naturellement».

Présentateur

Philipp, par contre, ne prend pas vraiment Eulalia au sérieux et il demande avec une certaine ironie s'il lui arrive aussi de parler avec les ovnis.

Présentateur

Vous savez déjà ce que répond Eulalia, que les ovnis ne savent pas parler. Mais revenons-en à Philipp et Paula en plein travail. Dans une auberge du village où l'on peut voir les cercles, Philipp et Paula ont demandé aux autochtones ce qu'ils pensaient de la manœuvre des paysans.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Paula

...bei Radio D.

Philipp

Radio D...

Paula

...das Interview.

Présentateur

Que pensent de la supercherie les deux habitants de la village interviewés?

Szene 2: in einem Dorfgasthof

Paula

Guten Tag. Wir sind von Radio D aus Berlin.

Philipp

Wir haben ein paar Fragen.

Bauer Hannes

Nur zu.

Paula

Also, die mysteriösen Kreise sind nicht von Ufos.

Bauer Hannes

Nö, das war ein Mensch, ein Bauer.

Bauer Willi

Zwei Menschen, Hannes, das waren zwei.

Philipp

Und wie finden Sie das?

Bauer Hannes

Der Bauer war sehr clever.

Bauer Willi

Die Bauern, Hannes, das waren zwei.

Wirt

Das war eine gute Idee, eine geniale Idee, eine Super-
idee.

Bauer Willi

Was? Du findest die Idee gut?

Wirt

Ja.

Bauer Willi

Nö, die Idee war nicht gut, wirklich nicht.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Paula

Warum finden Sie die Idee nicht gut? War das eine Lüge? Betrug?

Bauer Willi

Lüge, Betrug. Das ist doch egal.
Aber die Leute, die Touristen.
Was wollen die Leute alle hier?
Kreise sehen.
So was, Kreise.
Ich will meine Ruhe haben.
Ruhe, jawoll.

Wirt

Noch ein Bier, der Herr?

Philipp

Nein, vielen Dank.

Stimme im Hintergrund

Bruno, wo bleibt unser Bier?

Bauer Hannes

Der Bauer war sehr clever.

Bauer Willi

Aber die Leute, die Touristen.
Was wollen die Leute alle hier?

Bauer Willi

Kreise sehen.
So was, Kreise.

Bauer Willi

Ich will meine Ruhe haben.
Ruhe, jawoll.

Présentateur

Comme vous l'aurez certainement compris, les deux habitants du village incarnent deux points de vue différents: l'un trouve que le paysan a été très rusé.

Présentateur

L'autre habitant, au contraire, est dérangé par l'afflux des touristes.

Présentateur

Au début, il se moque de ces gens qui veulent voir les cercles.

Présentateur

Ensuite, il se met très en colère car il veut conserver sa tranquillité – RUHE.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Wirt

Das war eine gute Idee, eine geniale Idee, eine Super-
idee.

Wirt

Noch ein Bier, der Herr?

Philipp

Nein, vielen Dank.

Paula

War das eine Lüge? Betrug?

Bauer Willi

Lüge, Betrug. Das ist doch egal.

Paula

Und nun kommt wieder – unser Professor.

Ayhan

Radio D...

Paula

...Gespräch über Sprache.

Présentateur

Quelqu'un d'autre trouve l'idée bonne, il la qualifie de gé-
niale, de super idée.

Présentateur

Un tel engouement s'explique facilement. Celui qui est si
enthousiaste est l'aubergiste du village. Nous ne nous
avançons pas trop en affirmant que les touristes ont multi-
plié son chiffre d'affaires. Il essaie d'ailleurs de pousser
Philipp à la consommation, et lui propose une autre bière.

Présentateur

Il est intéressant de constater que la question de Paula est
laissée de côté. Elle avait demandé comment qualifier le
comportement des villageois: de mensonge – LÜGE ou
même d'escroquerie – BETRUG?

Présentateur

Cela importe peu à l'habitant du village. Il faut dire qu'avec
toute cette bière...

Présentateur

En revanche, j'en connais un qui a au moins une passion,
la langue allemande...c'est notre professeur.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Sprecherin

Wie finden Sie das?

Philipp

Und wie finden Sie das?

Professeur

En effet, je suis toujours ravi d'expliquer comment dire des choses importantes de façon simple. Par exemple, aujourd'hui, vous avez entendu comment on donne son opinion.

Philipp commence par demander aux habitants leur opinion sur ce qui s'est passé au village: «Comment trouvez-vous cela?».

Présentateur

Les réponses sont faites avec le verbe être – SEIN et un nom, appelé aussi substantif, ou un adjectif. Nos auditeurs le savent déjà.

Professeur

Vous expliquez tout cela aussi bien que moi. C'est très juste, à une petite différence près. Les opinions données dans nos exemples sont formulées au passé car l'événement dont on parle a déjà eu lieu. Alors, j'aimerais attirer votre attention sur cette question du temps. Tendez l'oreille pour entendre le mot WAR.

Sprecher

Das war eine gute Idee.

Sprecherin

Der Bauer war sehr clever.

Présentateur

WAR est le prétérit du verbe SEIN aux 1^{ère} et 3^{ème} personnes du singulier. Et aux 1^{ère} et 3^{ème} personnes du pluriel, on emploie la forme WAREN.

Sprecherin

Das waren zwei.

Professeur

Vous faites vraiment de gros progrès. Mais réécoutez la forme du verbe au singulier WAR et la forme au pluriel WAREN. Essayez d'entendre la terminaison «-en» au pluriel.

Bauer Hannes

Nö, das war ein Mensch, ein Bauer.

Bauer Willi

Zwei Menschen, Hannes, das waren zwei.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Sprecher
können
können

Eulalia
Ufos können nur fliegen.

Eulalia
Ufos können nicht sprechen.

Sprecherin
kann
ich kann

Eulalia
Ich kann doch fliegen.

Présentateur

Pardon, Professeur, mais aujourd'hui, il n'a pas seulement été question d'opinions.

Professeur

C'est vrai, il a été également question de compétences – comme par exemple celle d'Eulalia et des ovnis: ils savent voler. Les compétences sont exprimées en allemand par le verbe de modalité pouvoir – KÖNNEN.

Présentateur

Je le sais, Professeur. KÖNNEN suivi d'un deuxième verbe à l'infinitif.

Professeur

Et lorsqu'on ne sait pas faire quelque chose, on ajoute la négation NICHT après le verbe de modalité.

Présentateur

Nous devrions signaler à nos auditeurs que le verbe de modalité KÖNNEN lui aussi change de voyelle au singulier. Au singulier, la voyelle est «a».

Professeur

Vous voyez, dans la conjugaison des verbes allemands, il y a donc parfois un changement de voyelle.

Présentateur

Nous avons bien travaillé aujourd'hui. Merci beaucoup, Professeur.

Professeur

C'est moi qui vous remercie. Et je vous dis à la prochaine fois, alors.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!
DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Présentateur

Mais bien sûr, Professeur, vous êtes toujours le bienvenu. Quant à vous, chers auditeurs, vous pouvez maintenant réécouter les deux scènes.

Écoutez d'abord la conversation sur les ovnis.

Paula

Was heißt eigentlich Ufo?

Eulalia

Unbekanntes Flugobjekt.

Philipp

Und woher weißt du das?

Eulalia

Ich kann doch fliegen!
Und nachts treffe ich manchmal Ufos. Sie fliegen auch.

Paula

Ach so, das ist interessant. Du meinst also, es gibt Ufos?

Eulalia

Aber logo.

Philipp

Und sprichst du auch mit den Ufos?

Eulalia

Ufos können nicht sprechen.
Ufos können nur fliegen.

Présentateur

À présent, écoutez l'interview dans l'auberge.

Paula

Guten Tag. Wir sind von Radio D aus Berlin.

Philipp

Wir haben ein paar Fragen.

Bauer Hannes

Nur zu.

Paula

Also, die mysteriösen Kreise sind nicht von Ufos.

Bauer Hannes

Nö, das war ein Mensch, ein Bauer.

Bauer Willi

Zwei Menschen, Hannes, das waren zwei.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp

Und wie finden Sie das?

Bauer Hannes

Der Bauer war sehr clever.

Bauer Willi

Die Bauern, Hannes, das waren zwei.

Wirt

Das war eine gute Idee, eine geniale Idee, eine Super-
idee.

Bauer Willi

Was? Du findest die Idee gut?

Wirt

Ja.

Bauer Willi

Nö, die Idee war nicht gut, wirklich nicht.

Paula

Warum finden Sie die Idee nicht gut? War das eine
Lüge? Betrug?

Bauer Willi

Lüge, Betrug. Das ist doch egal.
Aber die Leute, die Touristen.
Was wollen die Leute alle hier?
Kreise sehen.
So was, Kreise.
Ich will meine Ruhe haben.
Ruhe, jawoll.

Wirt

Noch ein Bier, der Herr?

Philipp

Nein, vielen Dank.

Stimme im Hintergrund

Bruno, wo bleibt unser Bier?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Présentateur

Rendez-vous dans le prochain épisode, vous entendrez des opinions d'auditeurs de Radio D sur la supercherie des paysans. Alors, à la prochaine fois.

Paula

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

C'était *Radio D*, un cours d'allemand proposé par l'Institut Goethe et la radio Deutsche Welle.

Ayhan

Das war's für heute.

Herrad Meese